

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 1 (1911)

**Heft:** 19

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## † Professor Dr. A. Valentin.

Mit Herrn Professor Dr. A. Valentin ist ein Mann in das Grab gefunken, dessen Leben reich war an Arbeit und an Erfolgen. Er starb am 17. Mai nach längerer Krankheit und mit ihm hat die Stadt Bern einen ihrer ausgezeichneten Aerzte verloren. Prof. Valentin beschränkte sich besonders in den späteren Jahren in erfolgreicher Tätigkeit mehr auf das Spezialgebiet der Ohren- und Kehlkopfkrankheiten, und von weither kamen die Kranken zu ihm, um seine Hilfe in Anspruch zu nehmen. Wahrschlich die Zahl derer, die an seinem Hause an der Laupenstrasse Fahr aus und ein anklopften, um bei dem großen Medikus Heilung oder Erleichterung ihrer Leiden zu suchen und meist auch zu finden,



† prof. dr. A. Valentin.

Ob Abschiedsworte, die am Grab man spricht,  
Der beiden Welten Scheidewand durchdringen,  
Nicht diesseits nur, auch jenseits wiederklingen —  
Wir fragen zweifelnd und . . wir wissen nicht.  
Doch unbirrt, wie auch die Antwort laute,  
Gehorchen wir des vollen Herzens Drang  
Und senden einen letzten Lebensklang  
In jenes Reich, das kein Lebend'ger schaute.

Ja! einen Lebensklang, — Erinnerung  
An Lebensgüter, die sich Dir erschlossen  
Und die, o Freund, als Weiser Du genossen:  
In Arbeit dauernde Befriedigung.  
Ein Starker gingst Du Deine sichern Pfade,  
Ein Mann, der seine Schritte zielvoll lenkt;  
Doch nahmst auch dankbar, was dem Menschen  
Schenkt  
Zum Lohn für seine Mühn des Himmels Gnade.

es muß einem berufenen Fachgenossen überlassen werden. Wir können nur noch zu würdigen, ist nicht der Ort; wiederholen: Bern hat in Prof. Valentin nicht nur einen ausgezeichneten Arzt und Forscher, sondern einen Mann verloren, der durch seine umfassende Tätigkeit, seinen durchdringenden Geist und seine persönlichen liebenswürdigen Eigenschaften in den weitesten Kreisen Liebe und Achtung fand und in allen Stellungen, in die ihn seine Tätigkeit brachte, Anregung und Leben verbreitete.

An seinem Grabe hat ihm Herr Dr. J. B. Widmann einen poetischen Nachruf gesprochen, den wir hier abzudrucken in der Lage sind.

Schr.



Dir schenkte die Gefährtin sie, die holde,  
Zu walten an des hauses Herde froh,  
Dah, wenn die eigne Jugend Dir entfloß,  
Ein warmer Glanz blieb wie vom Abendgolde.  
Und nun Du — noch zu früh — von uns geschieden,  
Gleichwohl nicht Klage nur Dein Grab umschwebt.  
Nach solchem Leben, reich und schön gelebt,  
Schlaf wohl, o Freund, in Deinem stillen Frieden.

J. V. W.



## Berner Wochenchronik

### Aus der Bundesstadt

— Freitag den 26. fand in Bern die Jahressammlung des Verbandes schweiz. Lehrkräfte für geisteswissenschaftliche Kinder statt, an welcher interessante Referate von Herrn C. Auer aus Glarus, Herrn R. Sutter aus Zürich, Fräulein B. Leu aus Burgdorf und Herrn D. Frei aus Pfäffikon gehalten wurden, die besonders über die Fortschritte in der Ausbildung Schwachbegabter Aufschluß gaben. Die hiesigen Firmen Kaiser & Co. und A. Franke veranstalteten Ausstellungen von Lehrmitteln und Fachliteratur.

Heute Samstag wird die Tagung fortgesetzt. Im Grossratssaal halten mehr wissenschaftliche Vorträge Herr Dr. Kolber aus Herisau, Herr Dr. Herfort aus Prag und Herr Kinnesse aus Wiesbaden. Alle Referate hatten enge Beziehung zum Bildungswesen der schwachbegabten Kinder. — Die Versammlung fand im Anschluß zu dem gegenwärtig in Bern sich

abwickelten Kurs für Lehrkräfte an Spezialklassen und -anstalten für Schwachsinige statt.

— Die internationale Konferenz über den Transport von Personen und Reisegepäck in Bern wurde von Bundesrat Dr. Forrer im Ständeratsaal eröffnet. Die Delegierten wählten Hr. P. Weikenbach, Präsident der Generaldirektion der S. B. B. zu ihrem ersten Vorsitzenden.

— Sonntag den 28. Mai werden sich in Bern die Mitglieder der Schweizerlogen des Odd-Fellow-Ordens mit ihren Angehörigen zur Begehung des 26. Odd-Fellow-Tages zusammenfinden.

Während der Vormittag der Feier des 40jährigen Bestehens des Ordens in der Schweiz gewidmet ist, findet am Nachmittag im großen Kabinett ein Bankett und die allgemeine Tagung statt.

— In die Schulkommission des stadt. Gymnasiums wurde an Stelle des Herrn Dr. König gewählt: Herrn Dr. jur. Paul Wäber.

— Die Aktiengesellschaft „Bellevue Palace“ in Bern ist konstituiert. Der Prospekt für das Unternehmen ist ausgearbeitet. Der Verwaltungsrat besteht aus Hoteliers und Bankiers aus Bern, Genf, Lausanne und Montreux. Das Luxushotel soll 280 Betten erhalten. Die Liegenschaften alte Münze, Hallerhaus und altes Hotel Bellevue werden dazu erworben. Gegen den Münzgraben ist eine Gartenterrasse vorgesehen. Der Kapitalaufwand beläuft sich auf 5,600,000 Franken, wovon 2 Millionen in Aktien aufgebracht werden sollen.

— Der Berner Stadtrat beschloß die Errichtung einer Abteilung für Schneider an den hiesigen Lehrwerkstätten.

— An das zu gründende Gemeindespital mit Absonderungshaus in Bern leistet der Bund eine Subvention von Fr. 61,710 bei einem Kostenvoranschlag von Fr. 578,638.

— Zum Direktor der stadtbernischen Gas- und Wasserwerke wurde gewählt Herrmann Walter Kuhn in Bern.

## Kanton Bern

— Der Schwarzenburger-Biehmark war ungewöhnlich stark besucht. Die Preise für Nutz- und Jungvieh standen hoch und der Handel war ein lebhafter. Der Markt war vom Wetter sehr begünstigt.

— Die Einnahmen der Bern-Neuenburgbahn pro April belaufen sich auf Fr. 84,700, d. h. Fr. 3570 mehr als in der nämlichen Periode des Vorjahrs.

— Die Heilsarmee, deren Heim für entlassene Sträflinge in Köniz zu klein geworden ist, betreibt Kaufsverhandlungen zum Erwerb von Grund und Boden einer Beizung im Werte von Fr. 100,000, um ihr Institut auszubauen. Sie hofft auf allseitige Unterstützung.

— Für den Kreis Seftigen übernahm Wattwil das diesjährige Feldsektionswettschießen. Es beteiligten sich 13 Gesellschaften. Als erste ging hervor die Schützengesellschaft „Helvetia“ Rüeggisberg mit einem Durchschnitt von rund 69 Punkten. Ein prächtiges Resultat!

— Die mittelländische Armenverpflegungsanstalt Riggisberg beherbergte laut Jahresbericht pro 1910 total 445 Pfleglinge. Die Jahresrechnung schließt mit einem Aktivsaldo von 1906 Franken ab.

— Am Feldsektionswettschießen, Kreis Laupen, in Allenlüften haben obenausgeschwungen die Freischützen Allenlüften mit 61,27 Punkten. Das beste Einzelresultat erzielte Fr. Brönnimann Jak., Frauenkappelen mit 70 Punkten. Beteiligung 9 Sektionen mit 258 Schützen.

— Im laufenden Monat haben unter sehr zahlreicher Beteiligung von Seiten der Lehrerschaft in Bern, Burgdorf, Langnau und Langenthal Einführungskurse in das neue Turnprogramm stattgefunden.

— Im Zeitraum von 1901 bis 1911 hat der Kanton Bern an Stipendien ausbezahlt: a) an Schüler der Mittelstufen 158,240 Fr.; b) an Seminaristen 981,489 Fr.; c) an Studierende der Hochschule 255,903 Franken.

— Die Mädchenseekundarschule Thun hat in den Lehrplan ihrer obersten Klasse den Kochunterricht eingefügt.

— Bis Ende April ist der Lötschbergtunnel auf 10,114 m ausgemauert worden, das sind rund 70% der Gesamtlänge.

— St. Stephan hat eine Haushaltungsschule gegründet, die ihre Kurse am 4. Mai begann. Die nächsten Koch- und Haushaltungskurse beginnen Mitte Juni.

## † Jakob Krähenbühl.

Unser Bild zeigt den so jäh aus dem Leben gerissenen jungen Elektroingenieur Johann Jakob Krähenbühl von Wimmis, Sohn des Notars und Gemeindeschreibers Krähenbühl in Belp. Er war das Opfer eines am 4. Mai dieses Jahres erfolgten Automobil-Unfalls bei Heitenried im Kanton Freiburg. Johann Jakob Krähenbühl



† Jakob Krähenbühl.

ist in Belp geboren und hat ein Alter von bloß 31½ Jahren erreicht. Seine praktischen Lehrjahre verbrachte er in Genf und seit zirka sechs Jahren stand er als Ingenieur im Dienste des kantonalen Elektrizitätswerkes Thush-Hauterive in Freiburg. Der junge Mann, der seiner treuen Tätigkeit und seines offenen Wesens wegen sehr geschätzt war, hinterläßt eine trauernde Witwe mit einem dreijährigen Kinde.

— Zum Ausbau der Unfall Heiligenhöfen hat der Große Rat eine Subvention von 250,000 Fr. bewilligt. Das Institut soll künftig 200 Kranke beherbergen können (bisher 140).

— Die Herren H. Fischer in Interlaken und J. Schanz in Merligen feierten kürzlich ihr 30 jähriges Jubiläum als pflichttreue Beamte der Dampfschiffahrtsgesellschaft. Sie wurden von ihrer Arbeitgeberin durch Geschenke geehrt.

— Trotz der ungünstigen Witterung für den Rübenbau verzeichnet die Zuckerfabrik Narberg pro 1910 einen kleinen Einnahmenüberschuss.

— Die Betriebsöffnung der Jungfraubahn fand am 18. Mai statt.

— Der Bundesrat beantragt den eidg. Behörden die Konzessionserteilung für eine elektrische Schmalspurbahn von Meiringen nach Engelberg.

— Die Einnahmen der Montreux-Oberlandbahn betrugen im April 71,860 Fr. Bis zum 1. Mai erzielte die Bahn 22,385 Fr. mehr Einnahmen als im Vorjahr.

— Die Berner-Alpenbahn-Unternehmung bekam dieser Tage einen Arbeitskräftezug von einer größeren Zahl Dalmazier.

— Die Wengernalpbahn wurde am 21. Mai wieder eröffnet.

— Sonntag den 21. Mai fand in Madretsch der 3. seeländische Abstinenzentag statt. Festredner war Herrn Pfarrer Dr. Blocher aus Zürich.

— Die Spiezer brachten dem neu gewählten Grossrats-Präsidenten Herrn Hadorn auf dem Bahnhof und im Hotel Bahnhof eine begeisterte Ovation.

— Zur Erinnerung an den Geburtstag des Komponisten Schumann wurde in Interlaken eine Schumannfeier veranstaltet, an welcher Herrn Prof. Heß aus Bern den Lebensgang des Geehrten schilderte und Herrn W. Döhl aus Bern einige der schönsten Schumann-Kompositionen vortrug. Als Gäste wohnten die in Interlaken wohnenden Töchter des Komponisten bei. Der Ertrag des Abends wurde für den Verein für Kinder- und Frauenschutz bestimmt.

— Harder Kulm 1325 m über Meer hat einen sehr guten Scheinwerfer angeschafft und beleuchtet bei schönem Wetter mit diesem „Zyklopenauge des Hardermannlis“, die Gegend des Böddeli.

— Der Staat Bern interessiert sich in hervorragender Weise um die Wohlfahrt seiner Glieder und namentlich auch um die Armen. Die Gesamtauslagen für das Armenwesen beliefen sich im abgelaufenen Jahr auf Fr. 2,782,000 (oder Fr. 92,000 mehr als 1909). Da die kantonale Armensteuer nur die Summe von Fr. 1,796,000 beträgt, so mußte die Staatskasse noch den Betrag von Fr. 986,000 zuschießen. Es wurden im ganzen 16,953 Personen dauernd unterstützt, davon waren 7,539 Kinder und 9,414 Erwachsene. Wenn auch die Zahl der Unterstützten ein wenig abgenommen hat, so summiert sich doch in denselben eine Unsumme von Armut und Elend, und es ist moralische Pflicht von Privaten und Körperschaften, denselben mit allen Mitteln steuern zu helfen.

## Totentafel

### Todesfälle unter den Bernern in den Vereinigten Staaten von Nordamerika.

In Paterson, N. J., starb am 15. April Hans Herzog. Der Verstorbene war im Jahre 1863 in der Stadt Bern geboren und wanderte 1884 mit vier Geschwistern und der Mutter nach Amerika aus. Die Mutter starb 1889 in Linden. Hans Herzog hatte sich in Paterson eine geachtete Stellung errungen und sein Heimgang wird unter seinen Freunden und Bekannten betrauert.

In Cleveland, O., verschied im Alter von 48 Jahren Gottfried Wenger. Derjelbe war aus der Stadt Bern gebürtig und wanderte in den 80er Jahren nach Amerika aus.

DRUCK und VERLAG:

JULES WERDER, Buchdruckerei, BERN.

Für die Redaktion: Dr. H. Bracher (Allmendstrasse 29).